

**Kauderwelsch  
Band 126**



# Impressum

Daniel Krasa

## **Algerisch-Arabisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

© Peter Rump

2. Auflage 2006

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen

wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“

entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

|                          |                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| <i>Bearbeitung</i>       | Alexander Schwarz                          |
| <i>Umschlag</i>          | Peter Rump                                 |
| <i>Layout-Konzept</i>    | Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld        |
| <i>Layout</i>            | Günter Pawlak                              |
| <i>Fotos</i>             | Andreas Koch                               |
| <i>Druck und Bindung</i> | Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co KG, Fulda |

**ISBN-10: 3-89416-326-7**

**ISBN-13: 978-3-89416-326-6**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*BRD* Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz* AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
*Österreich* Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Niederlande & Belgien* Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maassluis  
Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt beim Verlag oder über unseren Internet-Shop:

**<http://www.reise-know-how.de>**

Zu diesem Buch ist ein **Tonträger** erhältlich, ebenfalls in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite  
**[www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html](http://www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html)**

**Kauderwelsch**

Daniel Krasa

# **Algerisch-Arabisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-HOW**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Die Sprache Algeriens
- 14 Aussprache und Umschrift
- 19 Wörter, die weiterhelfen



## Grammatik

- 23 Hauptwörter
- 29 Eigenschaftswörter
- 33 Sätze ohne Verben (Nominalsätze)
- 35 Dieses und Jenes
- 36 Fürwörter
- 40 Scheinverben
- 43 Steigern und Vergleichen
- 46 Tätigkeitswörter
- 60 Bindewörter
- 63 Verhältniswörter
- 64 Fragen
- 67 Verneinungen
- 70 Auffordern
- 72 Zahlen und Zählen
- 80 Zeit und Datum
- 85 Maße und Mengen

## Konversation



- 87 Kurz-Knigge
- 90 Begrüßen/Verabschieden
- 96 Das erste Gespräch

|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| 101 | Floskeln/Redewendungen            |
| 106 | Unterwegs                         |
| 106 | ... zu Fuß                        |
| 108 | ... mit dem Taxi                  |
| 110 | ... mit dem Bus                   |
| 111 | ... mit dem Zug                   |
| 112 | ... mit dem Auto                  |
| 115 | Übernachten                       |
| 118 | Essen und Trinken                 |
| 127 | Die Familie                       |
| 128 | Zu Gast sein                      |
| 131 | Religion                          |
| 133 | Kaufen und Handeln                |
| 137 | Fotografieren                     |
| 138 | Bank, Behörden & Post             |
| 142 | Algerische Städte                 |
| 143 | Unterwegs in der Sahara           |
| 145 | Krank sein                        |
| 149 | Schimpfen und Fluchen             |
| 150 | Nichts verstanden? – Weiterlernen |
| 152 | Literaturhinweise                 |



## Anhang

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 154 | Wörterliste Deutsch – Algerisch |
| 165 | Wörterliste Algerisch – Deutsch |
| 176 | Der Autor                       |